

жа, делающие его образ комичным. Как вы понимаете смысл названия рассказа?);

4) *творческие*, предусматривающие преобразование художественного и учебного текста (Дополните рассказ о Чехове-юмористе (сатирике) сведениями из справочной литературы. Попробуйте растолковать значение 1–2 псевдонимов, выбранных писателем. Выделите наиболее яркий диалог. Какими вы представляете его участников? Составьте пояснения (ремарки) для исполнителей ролей каждого персонажа. Составьте монолог от лица персонажа и т.д.);

5) *рефлексивные*, направленные на осмысление деятельности по освоению изученного (Создайте высказывание «Мой горизонт ожиданий при обращении к юмористическому (сатирическому) рассказу», «Как я отличаю юмористическое произведение от сатирического». Составьте советы для желающих написать пародию на рассказ А.П. Чехова. Что вам открыло в Чехове-юмористе (сатирике) знакомство с высказываниями о нем и его творчестве известных литературоведов?);

6) *праксиологические*, которые учат применять знания и приемы работы, усвоенные при анализе и интерпретации чеховских произведений, в процессе изучения комических произведений других авторов (Выделите известные вам приемы создания комического в данном произведении. Какие «новые» приемы создания комического характерны для автора? Составьте высказывание на тему «Чеховские традиции в произведении современного писателя»).

Таким образом, формирование представлений о комическом – это длительный путь от чувственного, конкретного восприятия к абстрактному мышлению. Процесс формирования представлений можно считать завершенным, когда ученик способен осуществить перенос знаний, умений, навыков, полученных на занятиях, в самостоятельную деятельность.

Литература

1. Белинский В.Г. Полное собрание сочинений. М., 1953. Т. 2.
2. Программа литературного образования (5–11 классы) / под ред. В. Я. Коровиной. М., 2009.
3. Программа общеобразовательных учреждений. Литература. 5–11 классы / под ред. Ю. В. Лебедева. М., 2009.
4. Программа общеобразовательных учреждений. Литература. 5–11 классы / под ред. В.Ф. Чертова. М., 2007.

5. Программа по литературе (5–11 классы) / под ред. Т.Ф. Курдюмовой. М., 2007.

6. Программа по литературе (5–11 классы) / под ред. А.Г. Кутузова. М., 2007.

7. Программа по литературе для 5–11 классов общеобразовательной школы / авт.-сост. Г.С. Меркин, С.А. Зинин, В.А. Чалмаев. М., 2008.

8. Хуторской А. В. Современная дидактика : учеб. пособие. М., 2007.

Specificity of work at formation of the notion of the comic in 5-9 forms

There is revealed the specificity and logic of work at formation of the notion of the comic in 5-9 forms on the material of stories by A.P. Chekhov. On the basis of literary research, dedicated to the writer's creative work, there are marked out the main components of the notion "the comic". The suggested system includes several structural elements and may be used in the analysis of comic works of other authors.

Key words: *formation of the notion of the comic, methodological system, types of activities.*

М.Н. ГОРАНСКАЯ
(Петрозаводск)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ КОМПЕНСАТОРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ИНОЯЗЫЧНОЙ ПИСЬМЕННОЙ ДЕЛОВОЙ РЕЧИ

Рассматриваются возможности применения современных педагогических технологий при формировании компенсаторной компетенции у студентов неязыковых специальностей в официально-деловой письменной речи на занятиях по иностранному языку.

Ключевые слова: *педагогические технологии, компенсаторная компетенция, официально-деловая письменная речь.*

Учитывая невозможность предусмотреть все ситуации реального устного и письменного общения в рамках курса иностранного языка в вузе, мы приходим к выводу о необходимости формирования компенсаторной компе-

тенции у студентов как важной составляющей их коммуникативной компетенции.

Компенсаторная компетенция трактуется нами как способность и готовность субъекта преодолевать неизбежные затруднения различного характера в процессе общения, используя все доступные вспомогательные средства, приемы и способы (метапредметные и предметные), мобилизуя все имеющиеся в опыте ресурсы с целью достижения взаимопонимания с речевым партнером. Способность и готовность субъекта гибко использовать свои ресурсы в деятельности на иностранном языке зависят от сформированности универсальных способов действий и от опыта в изучении языка. Вместе с тем, развивая компенсаторную компетенцию, мы можем не только помочь студентам самостоятельно находить выход из затруднительных ситуаций при общении на иностранном языке, но и в определенной степени способствовать переносу ряда способов деятельности из иностранного языка в родной. Так компенсаторная компетенция становится не узкопредметной компетенцией в рамках дисциплины «Иностранный язык», а важной составляющей профессионально-коммуникативной компетенции любого специалиста.

Анализ результатов применения когнитивно-обобщающих и диагностических методов исследования дал основание для вывода об актуальности специально организованного обучения студентов неязыковых специальностей применению компенсаторных средств и стратегий в письменной деловой речи. Необходимы формирования целостного и гибкого опыта студентов в осуществлении письменного общения, неограниченного использованием конкретного языка для осуществления межъязыкового и внутриязыкового положительного переноса имеющихся знаний, навыков и умений.

С целью достижения, по крайней мере, удовлетворительного уровня владения студентами компенсаторной компетенцией в письменной речи, а также для повышения мотивации студентов к выполнению письменных работ на иностранном и русском языках был апробирован комплекс педагогических технологий, позволивших оптимизировать процесс обучения. Т.А. Бабакова определяет педагогическую технологию как «обоснованную в рамках определенной педагогической концепции модель совместной деятельности субъектов педагогиче-

ского процесса, характеризующуюся четкими целевыми установками, алгоритмом действий, специфическими средствами, контролируемостью, воспроизводимостью в сходных условиях» [1, с. 13]. Применение педагогических технологий позволяет переориентировать образовательный процесс на студентов, предоставить им возможность проектирования собственной образовательной траектории и перейти от парадигмы обучения «учитель – учебник – ученик» к парадигме учения «ученик – учебник – учитель» [4, с. 10].

В рамках эксперимента по формированию компенсаторной компетенции в письменной деловой речи у студентов специальности «Государственное и муниципальное управление» была применена *технология модульного обучения*. Темы программы по иностранному языку были распределены на шесть последовательных модулей, на освоение которых отводится по 27 часов аудиторных занятий и по 30 часов самостоятельной работы студентов. До экспериментального обучения в первом семестре студентам был предложен модуль “General English,” объединивший модули “Writing for personal reasons: letter, e-mail, and diary” и “Writing for academic reasons: summary, composition, and essay.” Экспериментальное обучение было организовано во втором семестре на базе модуля “People at work” как составной части модуля “Business English.” В данном модуле изучаются темы “Letter of request for an application form,” “Application form,” “Cover letter,” “Resume / CV,” “Interview assessment,” “Character reference letter” и “Autobiography.” Предложенные темы становятся опорой для следующего модуля второго семестра “Office documentation: business letter, telegram, e-mail, postcard, and fax” и двух модулей третьего семестра “Professional English”: “Business documentation for civil servants: memo, agenda, minutes, notes, and report” и “Work with texts for civil servants: annotation and abstracts.” Так происходит постепенное усложнение формальной и содержательной сторон продуцируемых письменных текстов, а также накопление когнитивного, социально-деятельностного и эмоционально-ценностного опыта студентов в составлении текстов официально-делового стиля на иностранном и русском языках.

Контроль по формированию компенсаторной компетенции в письменной речи в экспе-

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ

Технологическая карта модуля

Виды работ студентов	Часы	Баллы
Аудиторная работа		
1. Посещаемость занятий	27	5
2. Домашнее чтение, 2 занятия		$5 \cdot 2 = 10$
3. Выполнение двух текущих контрольных работ		$5 \cdot 2 = 10$
4. Выполнение двух промежуточных контрольных работ		$5 \cdot 2 = 10$
5. Проведение словарного / понятийного диктанта, теста, опроса для текущего контроля однокурсников		3
6. Устное сообщение о компенсаторных средствах и стратегиях (Power-Point, в рамках микропроекта)		5
Итого за аудиторную работу:	27	43
Внеаудиторная работа		
7. Подготовка к контрольным работам	3	–
8. Разработка словарного / понятийного диктанта, теста, опроса для текущего контроля однокурсников	1	–
9. Работа с текстами (домашнее чтение)	2	–
10. Составление мини-словаря профессиональных терминов по текстам для домашнего чтения	2	5
11. Составление опорных грамматических конспектов	2	5
12. Работа с интернет-источниками и их оценивание	3	5
13. Составление «творческой умственной карты» по компенсаторным средствам и стратегиям с примерами на родном и иностранном языках	1	5
14. Подготовка устного сообщения о компенсаторных средствах и стратегиях (Power-Point, микропроект)	2	–
15. Составление письма-запроса к организации с просьбой выслать описание должности и анкету на иностранном языке	1	3
16. Заполнение образца анкеты на иностранном языке	1	3
17. Составление сопроводительного письма на русском и иностранном языках	3	$3 \cdot 2 = 6$
18. Составление резюме на русском и иностранном языках	3	$3 \cdot 2 = 6$
19. Составление протокола интервью на иностранном языке	1	3
20. Составление характеристики на однокурсника на иностранном языке	1	3
21. Составление автобиографии на иностранном языке	1	3
22. Написание эссе по применению компенсаторных средств и стратегий в сфере профессионального общения или в личной сфере на иностранном языке	2	5
23. Написание сочинения о своем видении идеальной работы на иностранном языке	1	5
Итого за внеаудиторную работу:	30	57
Итого за модуль:	57	100

риментальном модуле “People at work” проводится по технологии балльно-рейтинговой оценки результатов учебной работы студентов. В начале модуля студенты знакомятся с требованиями и критериями оценивания (см. табл.), разработанными в соответствии с рекомендациями О.Б. Даутовой [3, с. 5–28].

Некоторые виды работ (7, 8, 9, 14) предполагают самостоятельную внеаудиторную работу, но студенты отчитываются по ним на занятиях, поэтому баллы за эти виды деятельности засчитываются в блоке «Аудиторная работа». Баллы за посещаемость занятий рассчитываются по схеме: «5» – 27–25 посещенных ака-

демических часов, «4» – 24–20, «3» – 19–13, «2» – 12–6, «1» – 5 и менее часов.

Предлагаемые студентам задания направлены на формирование всех структурных составляющих компенсаторной компетенции. Так, на формирование когнитивного компонента компенсаторной компетенции предлагаются письменные и устные задания № 12–14. На формирование социально-деятельностного компонента направлены задания № 15–21. Задания № 17–18 выполнялись как на иностранном, так и на родном языках с целью преодоления психологического барьера при составлении письменного текста и приобретения практического опыта переноса по-

лученных на занятиях по иностранному языку знаний, навыков и умений в родной язык. *Эмоционально-ценностный компонент* формируется при выполнении заданий № 22–23, при выполнении указанных выше внеаудиторных заданий и главным образом – в процессе аудиторной работы, предполагающей применение других педагогических технологий.

Баллы, набранные студентом за модуль, переводятся в оценку по схеме: «5» – 100–85 баллов; «4» – 84–65; «3» – 64–51; «2» – менее 50 баллов. Оценка, полученная за модуль, является составной частью интегральной оценки за семестр и высчитывается по формуле $S_{\text{инт}} = 10S_{\text{вх}} + 20S_{\text{скп}} \text{ модуль } 1 + 20S_{\text{скп}} \text{ модуль } 2 + 20S_{\text{вых}} + 30S_{\text{экз}}$, где $S_{\text{инт}}$ – интегральная оценка за семестр или за курс обучения; $S_{\text{вх}}$ – оценка за входное тестирование (в первом семестре первого уч. года или оценку за предыдущий семестр); $S_{\text{скп}}$ – оценка за модуль; $S_{\text{вых}}$ – оценка за выходной тест в конце семестра; $S_{\text{экз}}$ – оценка за зачет (экзамен). Далее $S_{\text{инт}}$ переводится в традиционную систему оценок по схеме: «5» – 500 – 436 баллов; «4» – 435 – 351; «3» – 350 – 251; «2» – 250 и меньше.

В рамках разработанного модуля “People at work” применяются и другие педагогические технологии, обучающие студентов групповому сотрудничеству и ответственному отношению к учению. Из разносторонней классификации существующих педагогических технологий [5, с. 13–20] были отобраны те, которые реализуют личностно-деятельностный подход к обучению и позволяют формировать необходимый уровень компенсаторной компетенции в письменной речи.

Доказали свою эффективность в формировании когнитивного и социально-деятельностного компонентов компенсаторной компетенции *тренинговые технологии* [2, с. 98], предполагающие учебную деятельность по отработке алгоритмов учебно-познавательных действий и способов решения типовых задач и осуществляемые в виде практических упражнений и тестов. Они сочетались с активным применением *технологий обучения в сотрудничестве* («мозговой штурм», «обсуждение по кругу», «круглый стол», «мозаика», «снежный ком», дискуссия, «аквариум»). Реализация этих технологий предполагает общее задание, распределенное между партнерами в паре, в паре сменного состава, микрогруппе, группе, когда каждый участник становится ответственным

за достижение общего результата. *Проектная технология* является логичным развитием технологий обучения в сотрудничестве, актуализируя поиск информации студентами для совместного решения проблемы [6, с. 265–267]. *Технология контекстного обучения* позволяет студентам применить компенсаторные знания, навыки и умения в профессионально-релевантных ситуациях делового общения, организованных в виде имитационных игр и кейсов. Экспериментальное обучение предполагает также применение *технологий развития критического мышления* (оценивание эффективности использованных однокурсниками компенсаторных средств и стратегий), *информационных технологий* (работа студентов с предложенными сайтами и программами, выполняющими компенсаторные функции при образовании информационных лагун; с шаблонами резюме и деловых писем; разработка презентаций по компенсаторным средствам и стратегиям) и *технологий проблемного обучения* (поиск наиболее оптимальных способов выхода из предложенных ситуаций коммуникативных затруднений с составлением интеллект-карты Т. Бьюзена).

Немаловажными в образовательном процессе стали *технологии рефлексивного обучения*, позволившие студентам оценить свои достижения как индивидуально (входной SWOT-анализ; ведение «Дневника успеха»; прием «Плюс – минус – интересно» Э. де Боно и «пятиминутное эссе» для рефлексии конкретного занятия; оформление портфолио письменных работ), так и в группе (групповое интервью; софт-анализ на занятии по защите проектов; «Шесть шляп мышления» Э. де Боно). Указанные технологии применяются для формирования эмоционально-ценностного компонента компенсаторной компетенции.

Применение комплекса отобранных педагогических технологий индивидуализирует процесс обучения, предоставляет студентам возможность регулировать срок овладения учебным материалом в установленных преподавателем пределах, повышает ответственность за результаты учебной деятельности. Эти технологии развивают общую мотивацию обучения, т.к. студенты видят прямую зависимость итоговой оценки от собственных усилий, предоставляют возможность получения желаемой оценки со значительным уменьшением действия субъ-

активного фактора при ее традиционном представлении. В результате студенты становятся академически более самостоятельными, получают опыт конкуренции по рейтингу и рефлексии учебной деятельности.

Наблюдение за образовательным процессом, анализ результатов анкетирования и письменных работ студентов, а также рефлексия студентов экспериментальной группы показали, что апробированные в рамках разработанного модуля педагогические технологии при соответствующем содержательном наполнении и соблюдении определенных психолого-педагогических условий действительно эффективны при формировании всех структурных компонентов компенсаторной компетенции: когнитивного (знания), социально-деятельностного (навыки, умения) и эмоционально-ценностного (мотивационный и рефлексивный опыт).

Литература

1. Бабакова Т.А. Педагогические технологии в высшей школе: компетентностный подход // Университеты в образовательном пространстве региона. Петрозаводск : ПетрГУ, 2010. С. 11–16.
2. Бордовская Н.В., Реан А.А. Педагогика. СПб. : Питер, 2007.
3. Даутова О.Б. Современные педагогические технологии обучения студентов. Петрозаводск : ПетрГУ, 2008.
4. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / под ред. Е.С. Полат. М. : Академия, 2005.
5. Педагогические технологии: метод. реком. / под ред. Т.А. Бабаковой. Петрозаводск : ПетрГУ, 2007.
6. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика. М. : Филоматис, 2007.

Use of pedagogic technologies in formation of compensatory competence in foreign language written business speech

There is considered the potential of modern pedagogic technologies use in formation of compensatory competence at students of non-linguistic professions in formal and business written speech at foreign languages lessons.

Key words: *pedagogic technologies, compensatory competence, formal and business written speech.*

М.С. КАЛИНИНА
(Волгоград)

ОПИСАНИЕ ПОНЯТИЯ «СТРАТЕГИЯ» В ЯЗЫКОВОЙ ПЕДАГОГИКЕ

Дается теоретическое обоснование терминов «стратегия», «речевая и коммуникативная стратегии», «тактика» в языковой педагогике. Приводятся классификации стратегий в методических и лингвистических исследованиях. Представлена типология коммуникативных стратегий полилогического общения.

Ключевые слова: *стратегия, речевая стратегия, коммуникативная стратегия, тактика, классификация стратегий в методических и лингвистических исследованиях, типология стратегий полилогического общения.*

В настоящее время в лингвистике, коммуникативистике, прагматике существует немало исследований, посвященных стратегическому компоненту в той или иной области знаний. Совсем по-другому обстоят дела в современной лингводидактике, несмотря на то, что за последние десять – пятнадцать лет институт научного знания пополнился рядом работ, посвященных формированию стратегической компетенции студентов и школьников при обучении тому или иному виду речевой деятельности.

В данной статье речь пойдет не столько о стратегической компетенции, сколько о теоретическом обосновании термина «стратегия» в языковой педагогике. В связи с этим мы считаем необходимым дать определение исследуемого понятия в словарных источниках, а также в ряде работ по методике, лингвистике. Кроме того, мы приведем классификации стратегий в методических и лингвистических исследованиях.

Слово «стратегия» пришло в речеведение из военного дела (от *греч.* *stratos* «войско» + *аго* «веду»), что означало «наука об искусном ведущем к успеху и победе ведении войны». Выполнение военных операций, согласно стратегическому заданию, составляет предмет тактики» [4]. Кроме основного (военного) значения многие толковые словари дают дополнительное толкование социологического или политологического характера.

В Словаре методических терминов Э.Г. Азимова, А.Н. Щукина термин «стра-